

Resumé af oplæg:

Når dansk bliver til – en læringsressource til dansk som andetsprog

Astrid Mus Rasmussen & Noah Rørbæk
Aarhus Universitet

I dette oplæg vil vi præsentere forskningsprojektet Når dansk bliver til, som er finansieret af Velux Fonden. Det overordnede formål med projektet er at udvikle en online læringsressource, der skal understøtte udviklingen af interkulturel kommunikativ kompetence i undervisningen i dansk som andetsprog for voksne migranter. Ressourcen indeholder på den ene side beskrivelser af centrale kulturelle nøglebegreber og kommunikationsnormer i et helt simpelt og let-oversætteligt sprog, som vi kalder minimaldansk. På den anden side indeholder den læringsaktiviteter, som er relateret til disse beskrivelser. På den måde ønsker vi at gøre komplicerede, kulturspecifikke og svært oversættelige ord og kommunikationsnormer tilgængelige for kursisterne allerede på et relativt tidligt stadie af deres danskundervisning. En af de centrale antagelser for projektet er, at beskrivelserne af ord og kommunikationsnormer kan åbne et vindue ind i de kulturelle logikker, tankegange og værdier, som man kan støde på og undres over, hvis man er ny i Danmark. Det er også et forsøg på at synliggøre den ”usynlige kultur”, så underforståede og taget-for-givne praksisser bliver mere gennemsigtige.

I oplægget vil vi fortælle om projektets metoder, give eksempler på de ovenfor nævnte beskrivelser af kulturelle nøgleord og kommunikationsnormer, og præsentere en mere overordnet status på projektets udvikling samt de næste skridt.